



SỐ ĐĂNG KÝ:

REGISTRY NUMBER:

Theo Đạo Luật Sửa Đổi Oregon 192.410-192.490, các thông tin trong đơn đăng ký này là hồ sơ công khai. Chúng tôi phải tiết lộ những thông tin này cho tất cả các bên khi có yêu cầu và sẽ đăng trên trang web của chúng tôi.

Chỉ dành cho văn phòng
For office use only

Vui Lòng Nhập hoặc Viết In Hoa Để Đọc bằng Mực Đen. Đính Kèm Thêm Giấy Nếu Cần.
Please Type or Print Legibly in Black Ink. Attach Additional Sheet if Necessary.

1. TÊN CỦA CÔNG TY:

NAME OF CORPORATION:

2. NGƯỜI ĐẠI DIỆN ĐÃ ĐĂNG KÝ: (Cá nhân hoặc tổ chức sẽ chấp nhận dịch vụ pháp lý cho doanh nghiệp này)

REGISTERED AGENT: (Individual or entity that will accept legal service for this business)

3. ĐỊA CHỈ CÔNG KHAI CỦA NGƯỜI ĐẠI DIỆN ĐÃ ĐĂNG KÝ:

(Phải là Địa Chỉ Đường Phố tại Oregon, giống với văn phòng của người đại diện đã đăng ký.)

REGISTERED AGENT'S PUBLICLY AVAILABLE ADDRESS

(Must be an Oregon Street Address, which is identical to registered agent's office.)

4. ĐỊA CHỈ ĐỂ PHÒNG BAN CÓ THỂ GỬI THƯ THÔNG BÁO:

ADDRESS WHERE THE DIVISION MAY MAIL NOTICES

5. LOẠI CÔNG TY:

TYPE OF CORPORATION:

PHÚC LỢI CÔNG CỘNG

PUBLIC BENEFIT

PHÚC LỢI TƯƠNG HỒ

MUTUAL BENEFIT

TÔN GIÁO

RELIGIOUS

6. CÔNG TY NÀY CÓ THÀNH VIÊN KHÔNG?

WILL THE CORPORATION HAVE MEMBERS?

CÓ KHÔNG
YES NO

ORS 65.001(28)

(a) "Thành viên" có nghĩa là bất cứ cá nhân hay các cá nhân nào có quyền bỏ phiếu nhiều hơn một lần trong cuộc bầu chọn giám đốc hoặc ban giám đốc, theo điều khoản hoặc quy định của một công ty trong nước hoặc nước ngoài, cho dù cá nhân đó được gọi là gì trong điều khoản hoặc quy định.

(b) Một cá nhân không thể là thành viên vì người đó có các quyền sau:

- (A) Là người đại diện;
(B) Được chỉ định hoặc phân công làm giám đốc hay trong ban giám đốc;
(C) Là giám đốc; hoặc
(D) Là người nắm giữ bằng chứng nợ nần được phát hành hoặc sẽ được phát hành cho công ty.

(c) Bất kể các quy định của đoạn (a) trong tiểu mục này, một người không phải là thành viên nếu quyền thành viên của người đó đã bị loại bỏ theo quy định trong ORS 65.164 hoặc 65.167.

ORS 65.001(28)

(a) "Member" means any person or persons entitled, pursuant to a domestic or foreign corporation's articles or bylaws, without regard to what a person is called in the articles or bylaws, to vote on more than one occasion for the election of a director or directors.

(b) A person is not a member by virtue of any of the following rights the person has:

- (A) As a delegate;
(B) To designate or appoint a director or directors;
(C) As a director; or
(D) As a holder of an evidence of indebtedness issued or to be issued to the corporation.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this subsection, a person is not a member if the person's membership rights have been eliminated as provided in ORS 65.164 or 65.167.

7. PHÂN CHIA TÀI SẢN SAU KHI GIẢI THỂ:

DISTRIBUTION OF ASSETS UPON DISSOLUTION:

8. ĐIỀU KHOẢN TỰY CHỌN: (Đính kèm thêm giấy nếu cần.)

OPTIONAL PROVISIONS: (Attach a separate sheet if necessary.)

BỒI THƯỜNG: Công ty chọn bồi thường cho giám đốc, cán bộ, nhân viên, người đại diện của mình các trách nhiệm pháp lý và chi phí có liên quan theo ORS 58.185 hoặc 60.387 - 60.414.

INDEMNIFICATION: The corporation elects to indemnify its directors, officers, employees, agents for liability and related expenses under ORS 58.185 or 60.387 - 60.414.

XEM TÀI LIỆU ĐÍNH KÈM

SEE ATTACHED

9. AI LÀ NGƯỜI THÀNH LẬP DOANH NGHIỆP NÀY? (NHỮNG NGƯỜI SÁNG LẬP CÔNG TY)

Liệt kê tên và địa chỉ của từng người sáng lập công ty.

Đính kèm thêm giấy nếu cần.
WHO IS FORMING THIS BUSINESS? (INCORPORATORS)
List names and addresses of each incorporator.
Attach a separate sheet if necessary.

LIỆT KÊ TÊN VÀ ĐỊA CHỈ CỦA CHỦ TỊCH VÀ THƯ KÝ BAN ĐẦU (CÓ THỂ ĐƯỢC NGÂN HÀNG YÊU CẦU)

LIST INITIAL PRESIDENT AND SECRETARY NAMES AND ADDRESSES (MAY BE REQUIRED BY YOUR BANK)

10. CHỦ TỊCH BAN ĐẦU (Tên và Địa Chỉ)

INITIAL PRESIDENT (Name and Address)

11. THƯ KÝ BAN ĐẦU (Tên và Địa Chỉ)

INITIAL SECRETARY (Name and Address)

12. THI HÀNH/CHỮ KÝ CỦA TỪNG NGƯỜI THÀNH LẬP DOANH NGHIỆP NÀY: (Những Người Sáng Lập Công Ty)

Với tư cách là người được ủy quyền ký tên, dưới hình phạt của tội khai man, tôi tuyên bố rằng tài liệu này không che giấu, giấu giếm, thay đổi nhằm mục đích lừa đảo hay nói cách khác xuyên tạc danh tính của bất kỳ người nào, kể cả cán bộ, giám đốc, nhân viên, thành viên, cán bộ quản lý hoặc người đại diện. Tôi đã kiểm tra các thông tin được điền và theo hiểu biết cũng như niềm tin tốt nhất của tôi, những thông tin này là đúng, chính xác và hoàn chỉnh. Việc đưa ra các tuyên bố sai lệch trong tài liệu này là vi phạm pháp luật và có thể bị phạt tiền, phạt tù hoặc cả hai.

EXECUTION/SIGNATURE OF EACH PERSON WHO IS FORMING THIS BUSINESS: (Incorporator)

I declare as an authorized signer, under penalty of perjury, that this document does not fraudulently conceal, obscure, alter, or otherwise misrepresent the identity of any person including officers, directors, employees, members, managers or agents. This filing has been examined by me and is, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete. Making false statements in this document is against the law and may be penalized by fines, imprisonment, or both.

Chữ Ký:

Signature:

Tên Viết In Hoa:

Printed Name:

Chức Danh:

Title:

TÊN NGƯỜI LIÊN HỆ:

(Để giải quyết các câu hỏi liên quan đến những thông tin được điền này)

CONTACT NAME: (To resolve questions with this filing)

SỐ ĐIỆN THOẠI: (Bao gồm mã vùng)

PHONE NUMBER: (Include area code)

LỆ PHÍ

FEE'S

Phí Xử Lý Bắt Buộc \$50
Required Processing Fee

Phí Xử Lý không được hoàn lại.
Processing Fees are nonrefundable.

Vui lòng gửi séc thanh toán cho "Bộ Phận Công Ty".
Please make check payable to "Corporation Division."

Các bản sao miễn phí có sẵn tại <http://sos.oregon.gov/business> bằng cách sử dụng chương trình Tìm Theo Tên Doanh Nghiệp.
Free copies are available at <http://sos.oregon.gov/business> using the Business Name Search program.

LOẠI CÔNG TY PHI LỢI NHUẬN - Điều Khoản 5

VUI LÒNG ĐỌC KỸ

Các công ty phi lợi nhuận phải được xếp vào **một** trong ba loại. Đối với hầu hết các công ty phi lợi nhuận, những thử nghiệm sau được áp dụng:

1. Công ty **“tôn giáo”** nghĩa là công ty được tổ chức chủ yếu hoặc dành riêng cho các mục đích tôn giáo. Các công ty này có thể được miễn thuế theo 501(c)(3).

2. Công ty **“phúc lợi công cộng”** nghĩa là công ty:

(a) được miễn thuế theo 501(c)(3) của Đạo Luật Doanh Thu Nội Bộ hoặc được tổ chức cho các mục đích công cộng hoặc từ thiện.

(b) khi giải thể phải phân chia tài sản cho tổ chức hoạt động vì các mục đích công cộng **hoặc** từ thiện, cho một công ty tôn giáo, cho Hoa Kỳ, cho một tiểu bang hoặc một tổ chức được miễn thuế theo 501(c)(3) của Đạo Luật Doanh Thu Nội Bộ; và

(c) không nằm trong định nghĩa về công ty tôn giáo.

3. Công ty **“phúc lợi tương hỗ”** là công ty được thành lập để cung cấp lợi ích cho các thành viên hoặc một nhóm người, và không nằm trong định nghĩa về công ty phúc lợi công cộng hoặc công ty tôn giáo. Các công ty này không được miễn thuế theo 501(c)(3), nhưng có thể được miễn thuế theo các phần khác trong luật.

PHÂN CHIA TÀI SẢN KHI GIẢI THỂ - Điều Khoản 7

Nếu quý vị có kế hoạch nộp đơn riêng cho Sở Thuế Vụ để đủ tiêu chuẩn cho trạng thái 501(c)(3)

Quý vị có muốn sử dụng ngôn ngữ được đề xuất của Sở Thuế Vụ trong việc phân chia tài sản khi giải thể để đủ tiêu chuẩn cho trạng thái 501(c)(3) không? (Xem trang sau)

Nếu **KHÔNG** và quý vị được thành lập với tư cách tổ chức phi lợi nhuận phúc lợi công cộng, quý vị phải chuyển tài sản của mình cho tổ chức phúc lợi công cộng khác khi giải thể. Nêu tên tổ chức từ thiện trong Điều Khoản 7:

Sau khi giải thể tổ chức này, tài sản sẽ được phân chia cho _____.

Nếu **CÓ**, trong Điều Khoản 7, hãy viết “Xem đính kèm” và đính kèm THÔNG TIN 501(c)(3) PHÚC LỢI CÔNG CỘNG ở trang sau vào các điều khoản của biểu mẫu sát nhập.

NONPROFIT CORPORATION TYPE - Article 5

PLEASE READ CAREFULLY

Nonprofit corporations are required to be classified in one of three categories. For most nonprofit corporations, the following tests apply:

1. “Religious” corporation means a corporation which is organized primarily or exclusively for religious purposes. These corporations may be tax-exempt under 501(c)(3).

2. “Public benefit” corporation means a corporation which:

(a) is tax exempt under section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code or is organized for a public or charitable purpose;

(b) on dissolution must distribute its assets to an organization organized for public or charitable purpose, to a religious corporation, to the United States, to a state or to an organization which is tax exempt under section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code; and

(c) does not come within the definition of religious corporation.

3. “Mutual benefit” corporation means a corporation which is organized to provide benefits for their members or a small group of people, and does not come within the definition of public benefit or religious corporation. These corporations are not tax-exempt under 501(c)(3), but may be tax-exempt under some other section of law.

DISTRIBUTION OF ASSETS ON DISSOLUTION - Article 7

If you plan to submit a separate filing to the IRS to qualify for 501(c)(3) status

Do you want to adopt the IRS recommended language for distribution of assets upon dissolution to qualify for 501(c)(3) status? (See the following page)

If NO, and you are organized as a public benefit nonprofit corporation, you must give your assets to another public benefit corporation when you dissolve. Name that charity in Article 7:

Upon the dissolution of the organization, assets shall be distributed to _____.

IF YES, in Article 7 write, “See attached” and attach the PUBLIC BENEFIT 501(c)(3) INFORMATION language on the following page to the articles of incorporation form.

Điều Khoản 7 - THÔNG TIN 501(c)(3) PHÚC LỢI CÔNG CỘNG

Mục tiêu hay các mục tiêu thành lập công ty này như sau:

Công ty nói trên được thành lập dành riêng cho các mục đích từ thiện, tôn giáo, giáo dục và khoa học, và để phục vụ cho các mục đích đó, bao gồm cả việc thực hiện phân phối cho các tổ chức đủ tiêu chuẩn là tổ chức được miễn trừ theo mục 501(c)(3) của Đạo Luật Doanh Thu Nội Bộ, hoặc phần tương ứng trong bất kỳ đạo luật về thuế liên bang nào trong tương lai.

Không phần thu nhập ròng nào của công ty sẽ mang lại lợi ích hoặc được phân chia cho các thành viên, người được ủy thác, cán bộ hoặc cá nhân khác, ngoại trừ việc công ty được ủy quyền và trao quyền bồi thường hợp lý cho những dịch vụ được cung cấp và thực hiện thanh toán và phân phối để thực hiện các mục đích được nêu trong điều khoản mục đích của tài liệu này. Không có phần đáng kể nào trong các hoạt động của công ty là thực hiện tuyên truyền hoặc cố gắng gây ảnh hưởng đến pháp luật, và công ty sẽ không tham gia, hay can thiệp (bao gồm cả xuất bản hoặc phân phát các báo cáo) vào chiến dịch chính trị thay mặt cho hoặc chống lại bất kỳ ứng cử viên nào cho văn phòng công cộng. Cho dù có bất kỳ điều khoản nào khác với các điều khoản này, công ty sẽ không thực hiện bất kỳ hoạt động nào khác không được phép thực hiện theo (a) bởi một công ty được miễn thuế thu nhập liên bang theo mục 501(c)(3) của Đạo Luật Doanh Thu Nội Bộ, hoặc phần tương ứng trong bất kỳ đạo luật về thuế liên bang nào trong tương lai, hoặc (b) bởi một công ty, các khoản đóng góp được khấu trừ theo mục 170(c)(2) của Đạo Luật Doanh Thu Nội Bộ, hoặc phần tương ứng trong bất kỳ đạo luật về thuế liên bang nào trong tương lai.

Khi giải thể công ty, tài sản sẽ được phân chia cho một hoặc nhiều mục đích được miễn trừ theo nghĩa của mục 501(c)(3) của Đạo Luật Doanh Thu Nội Bộ, hoặc phần tương ứng trong bất kỳ đạo luật về thuế liên bang nào trong tương lai hoặc sẽ được phân phối cho chính phủ liên bang, hoặc chính quyền tiểu bang hay địa phương, cho mục đích công cộng. Bất kỳ tài sản nào không được phân chia như vậy sẽ được xử lý bởi Tòa Án Có Thẩm Quyền của quận nơi đặt trụ sở chính của công ty, dành riêng cho các mục đích đó hoặc cho tổ chức hay các tổ chức đó, như Tòa Án quyết định, được thành lập và hoạt động dành riêng cho các mục đích đó.

Article 7 - PUBLIC BENEFIT 501(c)(3) INFORMATION

The purpose or purposes for which the corporation is organized are as follows:

Said corporation is organized exclusively for charitable, religious, educational, and scientific purposes, including, for such purposes, the making of distributions to organizations that qualify as exempt organizations under section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code, or the corresponding section of any future federal tax code.

No part of the net earnings of the corporation shall inure to the benefit of, or be distributable to its members, trustees, officers, or other private persons, except that the corporation shall be authorized and empowered to pay reasonable compensation for services rendered and to make payments and distributions in furtherance of the purposes set forth in the purpose clause hereof. No substantial part of the activities of the corporation shall be the carrying on of propaganda, or otherwise attempting to influence legislation, and the corporation shall not participate in, or intervene in (including the publishing or distribution of statements) any political campaign on behalf of or in opposition to any candidate for public office. Notwithstanding any other provision of these articles, the corporation shall not carry on any other activities not permitted to be carried on (a) by a corporation exempt from federal income tax under section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code, or the corresponding section of any future federal tax code, or (b) by a corporation, contributions to which are deductible under section 170(c)(2) of the Internal Revenue Code, or the corresponding section of any future federal tax code.

Upon the dissolution of the corporation, assets shall be distributed for one or more exempt purposes within the meaning of section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code, or the corresponding section of any future federal tax code, or shall be distributed to the federal government, or to a state or local government, for a public purpose. Any such assets not so disposed of shall be disposed of by a Court of Competent Jurisdiction of the county in which the principal office of the corporation is then located, exclusively for such purposes or to such organization or organizations, as said Court shall determine, which are organized and operated exclusively for such purposes.